

Сергей БАКЕЙКИН: «ЯЗЫКОВОЕ И КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ЗНАЧИМЫМ АКТИВОМ»



Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» создан Комиссией РФ по делам ЮНЕСКО и Министерством культуры РФ в 2001 г., это первый по времени создания национальный комитет межправительственной программы. В состав комитета входят представители органов государственной власти, учреждений образования, науки, культуры, коммуникаций, общественных объединений и коммерческих структур. Бессменным руководителем комитета до 2023 г. был Е.И. Кузьмин.

Комитет оказывает содействие в формировании и реализации идей, задач и приоритетных



направлений деятельности Программы на национальном и международном уровнях; участвует в совершенствовании международной и национальной политики в сфере культуры, образования, коммуникации и информации в целях построения справедливого плюралистического инклюзивного информационного общества, формировании центров передового опыта и совершенствовании деятельности институтов в сферах своей компетенции. В 2023 г. Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества (МЦБС) возглавил **Сергей БАКЕЙКИН**.

— Сергей Дмитриевич, прошёл уже год без Е.И. Кузьмина и с момента, когда Вы возглавили МЦБС и Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех». Каким он был для Вас? С какими трудностями пришлось столкнуться, каковы главные достижения, что оставлено на перспективу?

— Это был очень непростой год, ведь Евгений Иванович был вдохновителем, идеологом и инициатором всех наших направлений и проектов более 20 лет. Именно он сформировал вокруг себя уникальный пул российских и международных экспертов из более чем 120 стран. Нашей задачей стало сохранить и продолжить начинания Евгения Ивановича, удержать и по возможности укрепить позиции МЦБС и Российского комитета Программы

ЮНЕСКО «Информация для всех». И я считаю, что мы с этой задачей справились и успешно провели все запланированные на 2023 год мероприятия: III Международную конференцию «Книга, чтение и институты памяти в информационном обществе» (г. Бишкек), V Международную конференцию «Информация и коммуникация в цифровую эпоху: явные и неявные воздействия» (г. Ханты-Мансийск), шесть межрегиональных конференций в рамках программы «Мой родной язык» (г. Якутск, Кызыл, Уфа, Новокузнецк, Барнаул, Москва) и VII Всероссийскую конференцию «Программа поддержки детского и юношеского чтения: проблемы и перспективы» (Москва). Более того, мы организовали совместно с НИУ ВШЭ всероссийскую конференцию «Медийная и информационная



Международная конференция «Информация и коммуникация в цифровую эпоху: явные и неявные воздействия» (г. Ханты-Мансийск)

грамотность: новейшие тренды», которая стала вкладом России в проведение объявленной ООН Глобальной недели медийной и информационной грамотности, а также совместно с МГИМО выступили соорганизаторами международной конференции «Национальный опыт в реализации Рекомендации ЮНЕСКО по этическим аспектам искусственного интеллекта». Так что продолжаем работу по всем ключевым приоритетам Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», ищем новые связи, новые контакты и направления развития. И очень надеюсь, что и в дальнейшем нам удастся удерживать заданную Евгением Ивановичем высокую планку.

— **Какие проекты сегодня в приоритете? Как выстраивается взаимодействие с профильными ведомствами?**

— В приоритете проекты по направлениям Межправительственной программы ЮНЕСКО «Информация для всех», которые связаны с развитием информационного общества и информационной политикой, доступом к цифровой информации и её сохранением, информационной этикой, продвижением медийной и информационной грамотности, сохранением языков народов мира и развитием многоязычия в киберпространстве, в том числе с поддержкой и продвижением чтения, русского языка и языков народов России. По всем этим проектам мы получаем поддержку профильных министерств и ведомств: Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций РФ, Министерства иностранных дел РФ, Федерального агентства по делам национальностей (ФАДН), Комиссии РФ по делам ЮНЕСКО, а также региональных органов власти.

— **Форумы Российского комитета ЮНЕСКО и МЦБС были всегда уникальными площадками, на которых собирались ведущие эксперты и учёные, представляющие десятки государств. При этом, несмотря на геополитические, экономические и эпидемиологические события, продолжающиеся с 2020 г. и существенно осложнившие международную коммуникацию, вам удавалось объединить на своих событиях многих зарубежных коллег. Как сегодня выстраивается**

международное сотрудничество? Какие страны и направления в фокусе внимания?

— На наших мероприятиях в совокупности собираются представители более 120 стран, потому что большинство специалистов во всём мире прекрасно осознают значимость общественных и профессиональных дискуссий по ключевым аспектам развития и использования современных информационных технологий. В контексте драматических событий последних лет актуальность этих вопросов не просто сохраняется, но постоянно повышается.

Основная задача проводимых нами крупных международных форумов — обеспечить площадку для открытого, честного и взаимоуважительного международного диалога и сотрудничества даже в период резкого нарастания противоречий между отдельными государствами.

На протяжении многих лет мы сотрудничаем с руководством Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», в том числе с Дороти Гордон, которая была председателем Межправительственного совета Программы в 2019–2023 г., со Всемирной сетью в поддержку языкового разнообразия МААУА — её возглавлял наш друг Адама Самассеку, чей недавний уход из жизни стал для нас большой трагедией. Мы высоко ценим наших партнёров из Международного института научных исследований, ассоциации геополитических исследований Eurocontinent, Национального совета по научным и технологическим исследованиям Аргентины, института политических, экономических и социологических исследований EURISPES, членов кафедры ЮНЕСКО «Языковая политика в интересах сохранения и развития языкового разнообразия» и др.

И мы рады, что к обсуждению важнейших аспектов цифровой трансформации и переосмыслению современных глобальных вызовов на наших мероприятиях присоединяются не только давние коллеги из стран СНГ, БРИКС и ШОС, но и новые эксперты, прежде всего из стран Африки и Азии. Подобное расширение географического охвата вполне соответствует и основным векторам внешней политики России.



Общее собрание
Комиссии Российской Федерации
по делам ЮНЕСКО (Москва)

«Коренные народы являются хранителями уникальных знаний и культурных традиций, а их языки — стратегически важным ресурсом для обеспечения устойчивого развития. Именно поэтому поддержка и развитие языкового и культурного разнообразия уже на протяжении многих лет относятся к числу приоритетных задач ЮНЕСКО»

— Вы являетесь членом Национального организационно-го комитета по подготовке и проведению Международного десятилетия языков коренных народов 2022–2032 гг. Поделитесь промежуточными результатами этой программы. Что должно произойти в ходе проведения десятилетия?

— Главная задача объявленного ООН Международного десятилетия языков коренных народов — привлечь максимально широкое внимание к проблеме сохранения языкового разнообразия и наладить международное сотрудничество в этой сфере с активным участием представителей самих коренных народов. Проведение Десятилетия должно позволить выработать общие рамки деятельности по поддержке языков для всех заинтересованных сторон, новые формы взаимодействия, а также методы планирования, реализации, оценки и мониторинга соответствующих программ и проектов на местах.

Отрадно, что всё больше стран осознают необходимость принятия незамедлительных мер по сохранению, возрождению и развитию языков коренных народов. А Россия в этом отношении накопила огромный опыт, которым мы щедро делимся с другими странами.

Россия первой из всех стран в рамках Международного десятилетия создала Национальный организационный комитет и разработала План основных мероприятий, в 67 субъектах РФ приняты региональные планы. С момента объявления Десятилетия Россия провела более 1,3 тыс. мероприятий, информация о которых находит отражение на интерактивном портале ЮНЕСКО. Для сравнения: во всём мире в четыре раза меньше. Мы активно представляем данные о языках наших народов для Всемирного атласа языков.

Коренные народы являются хранителями уникальных знаний и культурных традиций, а их языки — стратегически важным ресурсом для обеспечения устойчивого развития. Именно поэтому поддержка и развитие языкового и культурного разнообразия уже на протяжении многих лет относятся к числу приоритетных задач ЮНЕСКО. И для Российского комитета это направление тоже входит в список ключевых. Одним из самых масштабных мероприятий, открывших Международное десятилетие, стала организованная нами совместно с ФАДН и МИД

России международная конференция высокого уровня «Всемирная сокровищница родных языков: оберегать и лечить. Контекст, политика и практика сохранения языков коренных народов». Конференция прошла в Общественной палате РФ с огромным успехом при участии экспертов из 46 стран и стала уникальной площадкой для обмена передовым опытом в области сохранения языков и культур. Итоговый документ конференции — Московская декларация о сохранении родных языков — был представлен Игорем Вячеславовичем Бариновым, руководителем ФАДН и главой делегации Российской Федерации, по случаю открытия Десятилетия в ЮНЕСКО в Париже.

Мероприятия программы «Мой родной язык» (её Российский комитет разработал ещё в 2019 г.) и выпускаемый на двух языках по итогам каждого года программы одноимённый альманах, который также был вручён каждому представителю государств — членов ЮНЕСКО, тоже являются вкладом России в проведение Международного десятилетия языков коренных народов.

— Как сегодня обстоит дело с сохранением языкового разнообразия в нашей стране? В мире? В чём национальные особенности?

— Языковая картина мира очень подвижна. По разным подсчётам, в мире существует порядка 7 тыс. языков. Говорят, что каждую неделю в мире умирает один язык. Согласно оценкам, существующим в ЮНЕСКО: от самых оптимистичных до самых пессимистичных, к середине XXI в. от существующих сегодня языков останется 50%, а к концу XXI столетия выживут лишь 10% языков, т.е. всего 600–700... Малые языки будут заменены языками, доминирующими сегодня.

В современной России говорят на 265 языках и диалектах, в том числе более чем на 100 языках коренных народов. Конечно, некоторые потери неизбежны, но российский опыт сбережения языков и культур коренных народов уникален: у нас 74 языка используются в государственной системе образования и в телевидении, на 63 ведётся радиовещание, на 57 языках издаются тысячи

наименований книг, на 50 языках — газеты, на 31 языке — журналы и альманахи. По всей стране работают более 22 тыс. учителей родного языка.

За последние несколько лет вышли в свет уникальные издания, такие, например, как «Антология современной поэзии народов России» на 57 языках и «Антология детской литературы народов России» на 55 языках. В этих изданиях опубликованы произведения писателей и поэтов, представляющих народы, чья численность не превышает 1,5 тыс. человек.

«Я считаю, что главный секрет успехов России в сохранении языков своих коренных народов заключается в том, что у нас никогда не делили народы на главные и второстепенные, не было пренебрежительного отношения к ним, а, наоборот, практиковалось уважение»

Я считаю, что главный секрет успехов России в сохранении языков своих коренных народов заключается в том, что у нас никогда не делили народы на главные и второстепенные, не было пренебрежительного отношения к ним, а, наоборот, практиковалось уважение. Нас с раннего детства воспитывали в убеждении, что все люди — братья. Нам прививали это убеждение и в школе, и в семье. Так создавалась благоприятная среда для сохранения культур и языков миноритарных народов.

— Какую реализацию получила программа «Мой родной язык»? На ваших конференциях эксперты из Марий-Эл, Ханты-Мансийского автономного округа, Якутии, Татарстана и других регионов делились уникальными методиками поддержки языкового наследия. Расскажите о наиболее ярких инициативах. Чего не хватает для более эффективной реализации подобных проектов?

— Мы считаем проект «Мой родной язык» поистине прорывным. По задумке Евгения Ивановича Кузьмина, он должен был позволить оценить языковую ситуацию в различных регионах России, уровень готовности и мотивированности коренных народов, населяющих эти регионы, к сохранению и развитию своих языков; определить необходимые ресурсы и потенциал применения в этих целях языковых компьютерных технологий. И эта идея получила блестящее воплощение и поддержку ФАДН. За четыре года участниками программы стали уже 20 субъектов РФ. Мы видим большой интерес к ней со стороны как органов власти, так и научного сообщества, частного бизнеса и языковых активистов.

Более того, информация о ходе реализации проекта, опубликованная в альманахе «Мой родной язык», представляет интерес и для международных экспертов, которые занимаются вопросами сохранения культур и языков коренных народов, культурного разнообразия, гармонизации межнациональных отношений. Это не удивительно, ведь наш проект стал уникальной дискуссионной платформой для продвижения лучших наработок и установления прямых экспертных связей в целях дальнейшего расширения сотрудничества.

Вообще, деятельность по цифровизации языков России за последние несколько лет достаточно сильно активизировалась. В передовых регионах — участниках программы «Мой родной язык» идёт сбор параллельных корпусов для создания машинных переводчиков, разрабатываются системы проверки правописания, синтезаторы и распознаватели речи, механизмы автоматического перевода видео с русского языка на национальные, произошёл прорыв в получении достоверной энциклопедической информации в Сети.

Эксперты программы «Мой родной язык» непосредственно участвуют в этих процессах. Так, Сергей Николаевич Бобрышев, один из членов Российского комитета, входит в руководство отечественной компании «Паратайп», которая занимается разработкой многоязычных шрифтов, в том числе для языков коренных малочисленных народов России, и на сегодняшний день охвачено более 150 языков. Андрей Валерьевич Чемышев из Марий-Эл в рамках нашего проекта проводил мастер-классы по обучению специалистов на местах методам продвижения родных языков в Интернете, а сейчас участвует в запуске интернет-энциклопедии «Рувики», российского аналога «Википедии». Айгиз Ражапович Кунафин создал «умную» колонку на башкирском языке. Так что мы привозим в регионы лучших экспертов-практиков, которые делятся своим реальным профессиональным опытом.

Могу отметить, что усилия по внедрению языковых компьютерных технологий в регионах пока зачастую остаются разрозненными. В этой области надо налаживать системную работу, чтобы как можно больше людей: и специалисты в области поддержки языков, и население России в целом — понимали, что языковое и культурное разнообразие является чрезвычайно значимым активом и конкурентным преимуществом нашей страны. Только интеграция усилий всех заинтересованных сторон, в том числе самих носителей языков, позволит нам сохранить и развить это преимущество.

— Как сегодня обстоит дело с русским языком в рамках Федерации, на пространстве СНГ и в дальнем зарубежье?

— На протяжении многих веков русский язык выполняет стратегически важную роль в формировании единства российской нации. Согласно последней переписи населения им владеют 99,4% граждан нашей многонациональной страны. Вместе с тем русский язык играет важную роль с точки зрения мировой интеграции, вносит огромный вклад в общемировую культуру. По последним данным, в мире насчитывается около 260 млн носителей русского языка, но, по словам В. Никонова, председателя правления фонда «Русский мир», «число людей, говорящих на русском языке, за последние четверть века сократилось в мире как минимум на 50 млн человек, особенно в бывших советских республиках и странах соцлагеря...»

Наши организации при поддержке Минобрнауки России проводили совместно с Институтом русского языка имени А.С. Пушкина открытые уроки русского языка во Вьетнаме, Узбекистане, Казахстане, Киргизии и тоже замечали падение интереса к русскому языку. Приведу такой пример: 30 лет назад почти 90% жителей Вьетнама изучали русский язык. В сегодняшнем Вьетнаме 99% школьников и студентов изучают английский язык как первый иностранный. Доля всех остальных языков мира составляет 1%, доля



Проведение мероприятий программы «Мой родной язык» в Республике Башкортостан (г. Уфа)

«Ситуация меняется: интерес к русскому языку, культуре, образованию начали активно проявлять в Китае, Индии, Бразилии и даже в таких странах, где этого раньше не было, например в Индонезии и др. Это вселяет ОПТИМИЗМ»

русского языка — менее 0,03%. Однако сейчас ситуация меняется: интерес к русскому языку, культуре, образованию начали активно проявлять в Китае, Индии, Бразилии и даже в таких странах, где этого раньше не было, например в Индонезии и др. Это вселяет оптимизм.

— Как в ваши проекты и программы включены библиотеки, вузы?

— Практически все наши проекты в той или иной степени проводятся на базе национальных и региональных библиотек России или с их участием. Мы сотрудничаем с национальными библиотеками Чеченской Республики, Ингушетии, Северной Осетии — Алании, Башкортостана, Удмуртии, Чувашии, Марий-Эл, Республики Алтай, Хакасии, Ямало-Ненецкого и Ханты-Мансийского автономных округов, Карелии, Тывы, Якутии, Алтайского края, с областной библиотекой Южно-Сахалинска и т.д. Также в работе наших мероприятий принимают участие представители научного сообщества, НИИ и университетов Татарстана, Карачаево-Черкессии, Кузбасса, Москвы, Санкт-Петербурга и т.д. Из международных экспертов — представители университетов Бразилии, Индии, Китая, ЮАР и многих других стран.

— В последние годы в индустриальной повестке появилось много новых направлений и тем, существенно меняющих экономической, правовой и технологической ландшафты. Среди основных — искусственный интеллект (ИИ) и нейросети, креативные индустрии, немало вопросов связано с интеллектуальной собственностью и пр. Как эти темы включены в повестку ваших мероприятий?

— Безусловно, информационные технологии, в частности системы ИИ, развиваются чрезвычайно стремительно и существенно меняют наши представления о жизни и профессиональной деятельности. Причём нельзя забывать, что, хотя сейчас у всех на устах прежде всего нейросети, есть и другие передовые технологии, которым на фоне бума GPT3 и GPT4 уделяется недостаточно внимания.

Гонка технологий неизбежно влияет и на модели ведения бизнеса, и на систему здравоохранения, и на сферу образования, и на креативные индустрии, и на многие другие принципиально важные сферы, связанные с переработкой информации. Однако прошли те времена, когда технологии воспринимались исключительно как инструмент решения проблем. Сегодня мы всё чаще обсуждаем те сложности и риски, которые возникают в связи с внедрением передовых технологических разработок — чрезмерным и недостаточным контролируемыми. Мировое экспертное сообщество озабочено вопросами разумного и этического применения технологий, обеспечения информационной безопасности граждан, специфики создания и использования цифрового контента, развития навыков работы с информацией, обеспечения прозрачности цифровых решений, сохранения уникальной идентичности граждан и народов, поддержки их языков и культур как важного фактора устойчивого развития и пр. Это универсальные проблемы, с которыми в той или иной степени сталкиваются практически все страны.

Разумеется, мы следим за мировой повесткой дня, поэтому тематику наших мероприятий обуславливают самые значимые аспекты формирования современного цифрового мира. Так, на конференции в Ханты-Мансийске, которую я упомянул выше, мы провели тематические секции, посвящённые и системам ИИ, и информационным технологиям в контексте развития креативных индустрий, и специфике авторского права и интеллектуальной собственности в цифровом мире. Причём мы выносим эти вопросы на обсуждение не только в ходе международных форумов, но и на всероссийских и региональных конференциях, позволяя экспертам на местах ознакомиться с передовым опытом соотечественников и зарубежных коллег.

— Многоязычие и искусственный интеллект. Это угроза или возможность?

— На этот вопрос нет однозначного ответа. Использование информационных технологий, безусловно, открывает новые возможности для продвижения языков коренных

народов в Интернете и социальных сетях, в том числе за счёт создания шрифтов, раскладок клавиатур, онлайн-переводчиков и т.д. Но следует очень бдительно следить за тем, чтобы контроль технологий оставался в руках человека, особенно когда мы говорим о системах ИИ.

В Сети представлены только 2% существующих языков. Наиболее широкие технологические возможности на сегодняшний день получили лишь несколько самых крупных языков. Большинство генеративных языковых моделей разработаны для английского. Чем это может быть чревато? Угрозой языковой и культурной гомогенизации.

Многие языки мира пока явно не успевают за стремительным развитием лингвистических компьютерных технологий. При разработке этих технологий и систем ИИ необходимо оценивать социокультурные последствия их внедрения и уделять должное внимание потребностям и специфике различных языков. Только так можно сохранить языковое и культурное разнообразие в цифровой вселенной.

— **Вы вошли в состав Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО. Поделитесь основными положениями текущей повестки.**

— Безусловно, для меня большая честь войти в состав Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО.

Сегодня Комиссия имеет четыре региональных филиала, под её эгидой ведут свою деятельность полтора десятка программных комитетов, охватывающих все тематические сферы деятельности ЮНЕСКО, 58 кафедр ЮНЕСКО, 387 ассоциированных школ.

Комиссия внесла значительный вклад в формирование базовых принципов этики ИИ при подготовке соответствующей рекомендации ЮНЕСКО от 2021 г., остающейся пока единственным универсальным документом по регулированию этой новой технологии, она интенсивно участвует в сетевом взаимодействии по линии биосферных заповедников, геопарков, творческих и обучающихся городов. Продолжается работа по расширению российской части Списка объектов всемирного наследия: сейчас их в нашей стране 32.

Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» является активным участником работы Комиссии в области информации и коммуникации. С учётом нынешней непростой политической ситуации перед нами поставлена задача наращивать взаимодействие с дружественными и нейтральными странами, продвигать наработки России в области языковой политики, внедрения передовых информационных технологий, а также в других приоритетных направлениях, содействовать созданию национальных комитетов Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» в государствах СНГ.

Предыдущий генеральный директор ЮНЕСКО Ирина Бокова в своё время назвала наш комитет лучшим в мире, и эту высокую планку мы стараемся поддерживать. Как отметил на ежегодном итоговом заседании Комиссии в декабре 2023 г. её председатель Сергей Викторович Лавров, большим достижением для России стало избрание заместителя председателя комитета Анастасии Валерьевны Паршаковой в Бюро Межправительственного совета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и назначение её руководителем Рабочей группы по развитию многоязычия.

Мы очень плодотворно и эффективно сотрудничаем с Секретариатом Комиссии во главе с ответственным секретарём Татьяной Евгеньевной Довгаленко, и наши проекты неизменно получают одобрение и поддержку.



«В Сети представлены только 2% существующих языков. Наиболее широкие технологические возможности на сегодняшний день получили лишь несколько самых крупных языков. Большинство генеративных языковых моделей разработаны для английского. Чем это может быть чревато? Угрозой языковой и культурной гомогенизации»

— **Какие мероприятия и темы запланированы на 2024 год?**

— На текущий год уже запланирована VI Международная конференция «Информация и коммуникация в цифровую эпоху: явные и неявные воздействия» в рамках XV Международного ИТ-форума (18–20 июня, г. Ханты-Мансийск); а также II Международная конференция высокого уровня «Всемирная сокровищница родных языков: оберегать и лелеять. Контекст, политика и практика сохранения языков коренных народов» (30 июня — 2 июля, Санкт-Петербург); межрегиональные мероприятия программы «Мой родной язык» в республиках Бурятия, Коми и Калмыкия; IV Всероссийская конференция «Проблемы сохранения цифрового медиаконтента (Москва); VIII Всероссийская конференция «Программа поддержки детского и юношеского чтения: проблемы и перспективы» (Москва); серия семинаров по поддержке чтения и медийно-информационной грамотности в трёх субъектах РФ.

Мы будем наращивать количество инициатив по линии ЮНЕСКО как на национальном уровне, так и на международном, искать новые формы и методы работы, привлекая лучших российских и мировых экспертов.

Пользуясь случаем, хочу поблагодарить журнал «Университетская КНИГА» и лично Вас, Елена Николаевна, за многолетнее партнёрство и информационную поддержку всех наших инициатив и проектов. Очень надеюсь на ваше дальнейшее участие в наших мероприятиях.

— **Спасибо и удачи в реализации всех инициатив! ■**

Беседовала Е. Бейлина